

## AIBO Carrying Bag

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung



### ERA-210C1

Sony Corporation ©2001 Printed in Japan

#### AIBOの世界を広げよう!

AIBOキャリングバッグは、AIBOを気軽におでかけに連れて行ってあげるための、ソフトキャリングバッグです。

#### Explore the world with AIBO!

The ERA-210C1 is a soft carrying bag for taking out AIBO with you easily.

#### Parcourez le monde avec AIBO!

Le ERA-210C1 est un sac souple qui vous permettra d'emporter facilement votre AIBO partout.

#### Entdecken Sie die Welt mit AIBO!

Die weiche Tragetasche ERA-210C1 ist ideal dazu geeignet, den AIBO mit auf Besuche oder Reisen zu nehmen.



AIBOについての最新情報は、下記のホームページで見ることができます。

For the newest information on AIBO, visit the following homepage:

Consultez la page d'accueil suivante pour les dernières informations concernant AIBO:

Die aktuellsten Informationen zu AIBO finden Sie auf der folgenden Websites:

<http://www.aibo.com/>



Printed on recycled paper

## お使いになる前に

ERA-210C1は、ソニーAIBO専用のキャリングバッグです。ERS-110/111にはご使用になれません。お使いになる前に、お手持ちのAIBOの機種名をお確かめください。

## 使用上のご注意

- AIBOの取り扱い、AIBO本体に付属の取扱説明書をご覧ください。
- ソフトバッグですので、落としたり、物にぶつけるなどの乱暴な扱いはAIBOの破損の原因になります。AIBOの胴体や頭部、しっぽ、脚などには負担がかからないようご注意ください。
- 飛行機での移動の際は、必ず手荷物として機内に持ち込んでください。
- AIBO専用のキャリングバッグですので、総重量が3.5kgを超える荷物は入れないでください。なお、ポケット部分だけを取り外してご利用になる場合は、1kgを超える荷物は入れないでください。
- AIBOを出し入れする際は、落下しないよう充分にご注意ください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。バッグが変色したり、収納しているAIBOなどが故障する原因となります。保管する際は、日陰で湿気のない場所を選んでください。
- AIBO本体と一緒に付属品などを入れると、AIBOに傷がつくおそれがありますので、ご注意ください。
- 仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。ご了承ください。

## お手入れ

- 丸洗いや洗濯機の使用、クリーニング等は避けてください。
- 水、雨などで濡れた場合は、AIBO本体や付属品などを取り出してから、バッグを乾いた布でこすらずに軽く拭き取ってください。その後、日陰の風通しの良い場所で十分に乾かしてください。
- 汚れた時は、きれいな布に軽く水を含ませ、強く絞ってから、軽くたくようにして汚れを拭き取ってください。なお、洗剤やベンジン、シンナー、除光液等の薬品などは、ご使用にならないでください。

ソニー株式会社  
〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35  
お問い合わせ先  
ソニー株式会社 AIBOクリニック  
ナビダイヤル ☎ 0570-008833  
(全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます。)  
携帯電話・PHSでのご利用は 03-5470-0688  
受付時間：10:00～17:00(年末年始を除く)

“AIBO”とAIBOロゴはソニー株式会社の登録商標です。

## 使いかた

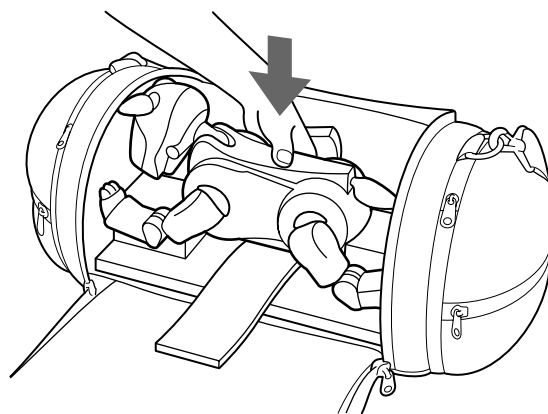
### 1 AIBOの活動を停止させてから、バッテリーを抜く

AIBOの活動を停止させる方法、AIBOからバッテリーを取り出す方法については、お手持ちのAIBO本体の取扱説明書をご覧ください。

“メモリースティック”について

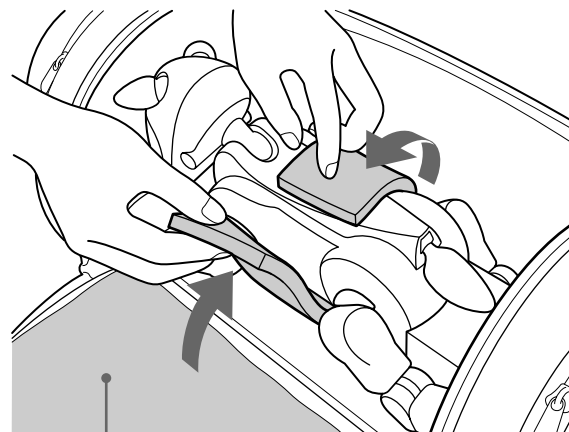
- “メモリースティック”は、AIBOから抜かずに、AIBOに差し込んだままバッグに収納することをお奨めします。
- AIBO本体に収納していない“メモリースティック”を持ち運ぶときは、専用の収納ケースを使用してください。

### 2 ジッパーを開けて、AIBOを下図のような姿勢にして入れる



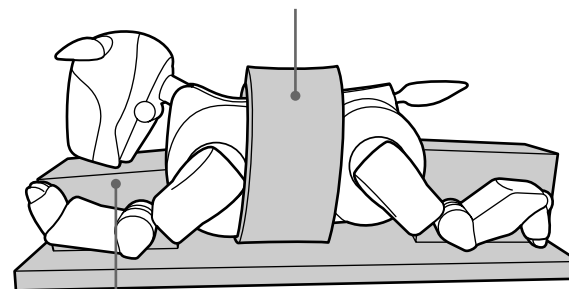
イラストは、ERS-210の例です。

### 3 AIBOの位置を確認し、ベルトで固定する



ふたについているクッション材が、AIBOを保護し、固定します。

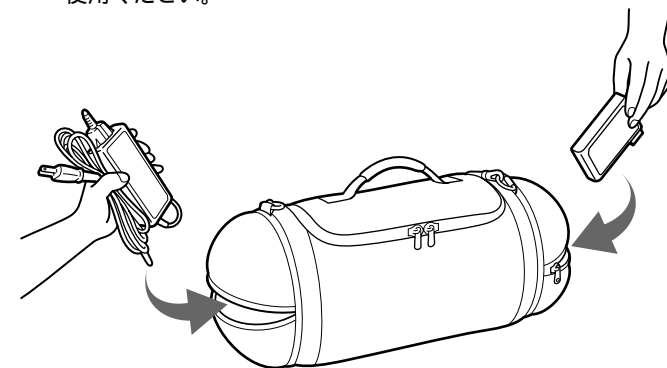
ベルトで胴体を固定します。



あごはクッションの上に乗せます。

### 4 AIBOのしっぽ側のポケットにACアダプターとバッテリー1個を入れ、2個目のバッテリーは頭側ポケットに入れる

- バッテリーは内ポケットに収納し、ベルクロで入口を閉じてください。
- ボールやその他の小物は、どちらかのポケットの隙間に入れてください。
- 収納後は、落下しないことを確認し、必ずジッパーを閉じてご使用ください。

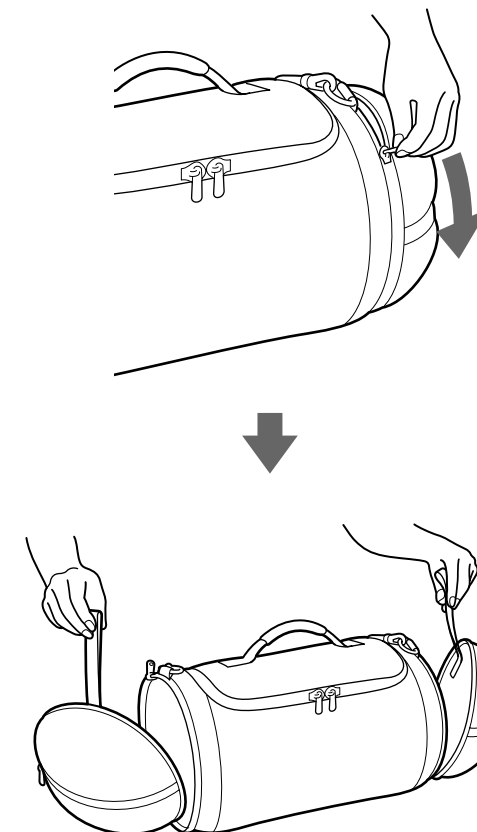


さあ、完成！ AIBOと一緒にでかけましょう！



#### 両サイドのポケットは

下図のように取り外してお使いになることもできます。



## Notes on use

- Do not store AIBO ERS-110/111 in this bag.
- For details on handling of AIBO, refer to the operating instructions supplied with your AIBO.
- Do not drop or bump the bag while AIBO is stored, as this may damage AIBO. When you store AIBO in the bag, be sure not to put extra strain onto any particular parts of AIBO.
- When you travel by air with AIBO, be sure to carry it with you onto the airplane.
- Do not store objects heavier than 3.5 kg (7 lb 10 oz) in total. If you use the separated pocket only, do not store anything heavier than 1 kg (2 lb 3 oz) in it.
- Do not drop AIBO when you store it in, or take it out from the bag.
- Do not leave the bag in a direct sunlight or in a very hot place, such as a car parked in a sun or near a heater, as this may cause the color of the bag to fade or deform or damage AIBO. Store the bag in a dry, cool place.
- Do not accommodate AIBO and its accessories together as this may mar the surface of AIBO.
- Design and specifications are subject to change without notice.

## On cleaning

- This bag is not washable. Do not laundry it.
- If the bag gets wet, take out AIBO and its accessories first, and wipe the bag gently with a dry cloth. Then, dry it well in a shady and airy place.
- If the bag gets dirty, tap off the dirt with a clean, slightly moistened cloth. Do not use chemical agent such as detergent, benzine, thinner, and manicure remover.

## Storing AIBO

### 1 Place AIBO into pause mode and remove the battery pack.

For details on how to place AIBO into pause mode and how to remove the battery pack from AIBO, refer to the operating instructions supplied with your AIBO.

#### Notes on “Memory Stick”

- It is recommended that you keep the “Memory Stick” inside AIBO when you store AIBO into the bag.
- When you carry the “Memory Stick” alone, be sure to store it in the case supplied with it.

### 2 Open the bag and place AIBO as illustrated.

- A** Cushion on the cover to protect and secure AIBO  
**B** Secure the body with the belt.  
**C** Place AIBO’s chin on the cushion.

### 4 Store the AC adapter and the battery pack in the pocket on the side of AIBO’s tail, store the spare battery pack in the pocket on the side of AIBO’s head, respectively.

- Store the battery pack in the inner pocket and close it with the Velcro.
- Store the ball and other accessories into a space left in either pocket.
- After storing the accessories, make sure that everything is secured, then close the zipper of the pockets.

Now, let’s go out with AIBO.

#### Note on the pockets of the bag (D)

The pockets can be removed from the bag as illustrated on the left.

Outer material		Artificial leather type	
Outer	Nylon 100%	Outer	Polyurethane 100%
Inside	Ratex and polyurethane	Inner	Cotton 100%
Inner	Nylon 100%	Inner material	Polyester and cotton
<b>Inner material</b>		<b>Cushions</b>	
Polyester and cotton		Urethane 100%	
<b>Cushions</b>		PE 100%	
Urethane 100%		Polyethylene 100%	
PE 100%		Made in China	
Made in China			

©2001 Sony Corporation All right reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.

## Remarques sur l’utilisation

- Ne rangez pas l'ERS-110/111 AIBO dans son sac.
- Pour les détails sur la manipulation de l'AIBO, consultez le mode d'emploi fourni avec votre AIBO.
- Ne faites pas tomber et ne cognez pas le sac contenant l'AIBO, cela pourrait endommager l'AIBO. Quand vous rangez l'AIBO dans le sac, n'exercez pas de force particulière sur une partie quelconque de l'AIBO.
- Quand vous voyagez en avion avec votre AIBO, prenez-le avec vous dans l'avion.
- Ne rangez pas des objets plus lourds que 3,5 kg (7 lb 10 oz) au total dans ce sac. Si vous utilisez uniquement la poche séparée, n'y rangez rien de plus d'1 kg (2 lb 3 oz).
- Ne faites pas tomber l'AIBO en le plaçant ou en le sortant du sac.
- Ne laissez pas le sac en plein soleil ou à un endroit très chaud, par exemple une voiture garée au soleil, ou près d'un appareil de chauffage; cela pourrait provoquer une décoloration du sac ou déformer et endommager l'AIBO. Rangez le sac à un endroit sec et frais.
- Ne logez pas AIBO avec ces accessoires, cela pourrait abîmer la surface d'AIBO.
- La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Entretien

- Ne lavez pas ce sac. Il n'est pas lavable.
- Si le sac est mouillé, retirez d'abord l'AIBO et ses accessoires, puis essuyez doucement le sac avec un chiffon sec. Ensuite, laissez-le sécher complètement à un emplacement à l'ombre bien aéré.
- Si le sac devient sale, éliminez la saleté avec un chiffon propre légèrement humidifié. N'utilisez pas de produits chimiques tels que détergent, benzine, diluant ou dissolvant à ongles.

## Rangement de l'AIBO

### 1 Mettez l'AIBO en mode pause et retirez la batterie.

Consultez le mode d'emploi fourni avec votre AIBO pour les détails sur le réglage au mode pause d'AIBO et le retrait de la batterie d'AIBO.

#### Remarques sur le “Memory Stick”

- Il est recommandé de laisser le “Memory Stick” dans l'AIBO quand vous le placez dans le sac.
- Si vous rangez le “Memory Stick” séparément, placez-le dans la boîte fournie à cet effet.

### 2 Ouvrez le sac et placez l'AIBO comme indiqué sur l'illustration.

- A** Coussin sur le couvercle pour protéger et fixer l'AIBO  
**B** Fixez le corps avec la courroie.  
**C** Placez le menton de l'AIBO sur le coussin.

### 4 Rangez l'adaptateur secteur et la batterie dans la poche adjacente à la queue de l'AIBO, et la batterie de rechange dans la poche adjacente à la tête de l'AIBO respectivement.

- Rangez la batterie de rechange dans la poche interne et fermez-la avec la bande Velcro.
- Rangez la balle et les autres accessoires dans l'espace restant dans chaque poche.
- Après le rangement des accessoires, vérifiez que tout est bien immobilisé, puis fermez les fermetures à glissière des poches.

Vous pouvez maintenant sortir avec votre AIBO.

#### Remarque sur les poches du sac (D)

Les poches peuvent être retirées du sac comme indiqué à gauche.

©2001 Sony Corporation Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation écrite préalable est interdite.

“AIBO” et le logo AIBO sont des marques de fabrique déposées de Sony Corporation.

## Hinweise zur Verwendung

- Die Tasche ist nicht zur Aufbewahrung des AIBO ERS-110/111 geeignet.
- Einzelheiten zur Handhabung des AIBO entnehmen Sie bitte der dem AIBO mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Schützen Sie die Tasche vor Stößen und lassen Sie sie nicht fallen, wenn Sie den AIBO darin tragen. Wenn Sie den AIBO in die Tasche packen, achten Sie darauf, daß Sie keinem seiner Teile Gewalt aussetzen.
- Bei Flugreisen nehmen Sie den AIBO ins Handgepäck.
- Belasten Sie die Tasche niemals mit mehr als 3,5 kg. Die Seitentaschen allein sind für max. 1 kg ausgelegt.
- Lassen Sie die Tasche mit dem AIBO nicht fallen, und verfahren Sie beim Entnehmen aus der Tasche mit Vorsicht.
- Schützen Sie die Tasche vor direkter Sonneneinstrahlung und übermäßiger Wärme, wie sie z.B. in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug oder in der Nähe von Heizkörpern auftreten kann. Andernfalls kann sich die Tasche verfärben oder verformen oder der AIBO beschädigt werden. Bewahren Sie die Tasche an einem trockenen und kühlen Ort auf.
- Verstauen Sie AIBO nicht gemeinsam mit seinem Zubehör, weil sonst seine Oberfläche beschädigt werden kann.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben jederzeit vorbehalten.

## Zur Reinigung

- Diese Tasche ist nicht waschbar. Geben Sie sie nicht in die Reinigung.
- Wenn die Tasche naß geworden ist, entnehmen Sie den AIBO und wischen die Tasche mit einem sauberen Tuch trocken.
- Entfernen Sie Schmutz mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, Waschbenzin, Verdünnung oder gar Nagellackentferner.

## Aufbewahren des AIBO

### 1 Schalten Sie den AIBO auf Pause und entnehmen Sie den Akku.

Einzelheiten zum Schalten von AIBO in den Pausemodus und zum Entnehmen des Akkus siehe die Bedienungsanleitung für Ihren AIBO.

#### Hinweise zum „Memory Stick”

- Beim Aufbewahren des AIBO in der Tasche empfiehlt es sich, den „Memory Stick” im AIBO zu belassen.
- Bei separater Aufbewahrung des „Memory Stick” bewahren Sie den „Memory Stick” in seiner mitgelieferten Hülle auf.

### 2 Öffnen Sie die Tasche und verstauen Sie den AIBO wie gezeigt.

### 3 Die richtige Lage des AIBO prüfen, und den Riemen anziehen.

- A** Schutzpolster an der Taschenabdeckung  
**B** Sicherheitsriemen  
**C** Kinnpolster

### 4 Verstauen Sie Netzadapter und Akku in der hinteren Seitentasche, einen Ersatzakku in der vorderen Seitentasche.

- Verstauen Sie den Akku in der Innentasche, und schließen Sie diese mit dem Klettverschluß.
- Verstauen Sie den Ball und sonstiges Zubehör je nach Platz in den Seitentaschen.
- Schließen Sie die Reißverschlüsse sobald alles sicher verstaut ist.

Jetzt können Sie mit AIBO ausgehen.

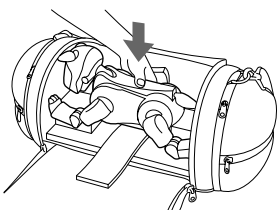
#### Hinweis zu den Seitentaschen (D)

Die Seitentaschen lassen sich wie in der Abbildung gezeigt abnehmen.

©2001 Sony Corporation Alle Rechte vorbehalten. Die Reproduktion ganz oder auszugsweise ist ohne schriftliche Genehmigung untersagt.

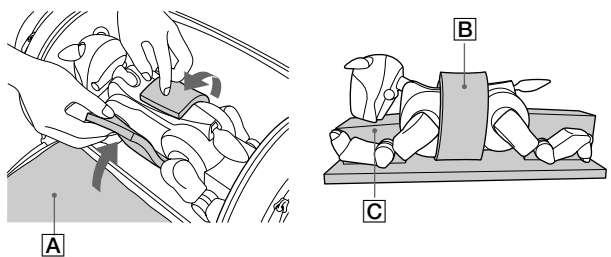
„AIBO” und das AIBO-Zeichen sind eingetragene Marken der Sony Corporation.

2

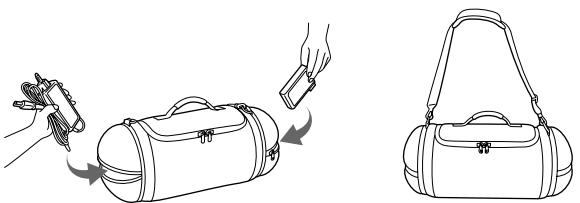


The illustrations use AIBO ERS-210 as an example. L'ERS-210 AIBO est utilisé comme exemple pour les illustrations. Die Abbildungen zeigen den AIBO ERS-210.

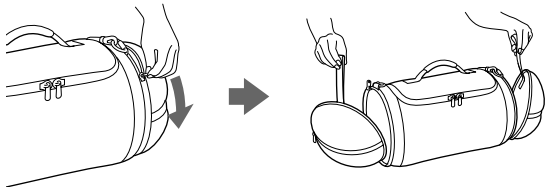
3



4



D



### Customer support

For details on return or replace of the defective product, contact the AIBO Customer Link.

In the United States and Canada:  
1-800-427-2988

Email address:  
aibosupport@info.sel.sony.com

In Europe:

English line: +44(0)-20-7365-2937

German line: +49(0)-69-9508-6309

French line: +33(0)-1-5569-5117

Email address:  
aibo@sonystyle-europe.com

In Australia:

+1300-36-2426 (toll free within

Australia)

Email address: cicci@ap.sony.com

In Hong Kong:

+852-2345-2966

Email address:

aibo\_helpdesk@shk.sony.com.hk

In Singapore:

+65-473-8500

Email address:

AIBO.Link@ap.sony.com

### Assistance clientèle

Contactez la liaison clients AIBO suivante pour les détails sur le remplacement des produits défectueux.

Aux Etats-Unis et au Canada:

1-800-427-2988

Courrier électronique:

aibosupport@info.sel.sony.com

En Europe:

Ligne en français: +33(0)-1-5569-5117

Ligne en anglais: +44(0)-20-7365-2937

Ligne en allemand:

+49(0)-69-9508-6309

Courrier électronique:

aibo@sonystyle-europe.com

En Australie:

+1300-36-2426 (appel gratuit en

Australie)

Courrier électronique:

cicci@ap.sony.com

A Hong Kong:

+852-2345-2966

Courrier électronique:

aibo\_helpdesk@shk.sony.com.hk

A Singapour:

+65-473-8500

Courrier électronique:

AIBO.Link@ap.sony.com

### Kundendienst

Zu Einzelheiten über Rückgabe oder Ersatz im Falle von Defekten kontaktieren Sie den folgenden AIBO-Kunden-Link.

Deutsch: (+49)-0-69-9508-6309

Englisch: (+44)-0-20-7365-2937

Französisch: (+33)-0-1-5569-5117

e-mail: aibo@sonystyle-europe.com